

Texas Early Music Project Presents  
Night Music!  
Episode 5: April 18, 2021  
with hosts Gitanjali Mathur & Daniel Johnson

**Guests:** Nina Revering, soprano (Brazil)  
with  
Austin Haller, piano

**Texts & Translations**

**Acalanto**

É tão tarde, a manhã já vem  
Todos dormem, a noite também.  
Só eu velo aor você, meu bem  
Dorme anjo, o boi pega neném.

Lá no céu Deixam de cantar.  
Os anjinhos foram se deitar,  
Mamãezinha precisa descansar.  
Dorme anjo, Papai vai lhe ninar

Boi boi boi,  
Boi da cara preta,  
Pega esta menina que tem medo de careta.

**Traditional song from the northeast coast of Brazil: Salvador, Bahia.**

**Onda**

Vou te contar,  
Os olhos já não podem ver  
Coisas que só o coração pode entender;  
Fundamental é mesmo o amor.  
É impossível ser feliz sozinho...

O resto é mar  
É tudo que eu não sei contar.  
São coisas lindas  
Que eu tenho prá te dar.  
Fundamental é mesmo o amor.  
É impossível ser feliz sozinho...

Da primeira vez era a cidade;  
Da segunda o cais  
E a eternidade...

**Cradlesong**

It's so late, morning is arriving  
Everybody's asleep, even the night.  
Only I watch over you, my sweet  
Sleep angel, the bull will carry the baby.

There in Heaven they've stopped singing.  
The little angels have gone to lie down,  
Little Mother needs to rest.  
Sleep angel, Father will rock you

Bull bull bull,  
Bull with the black face,  
Carry this girl who's afraid of monsters.

**Wave**

Let me tell you,  
Eyes can no longer see  
Things that only our heart can understand;  
What matters is love.  
It's impossible to be happy alone...

The rest is the sea  
Is all I don't know how to say.  
There are gorgeous things  
I want to give to you.  
What matters is love.  
It's impossible to be happy alone...

The first time it was the city;  
The second one it was the pier  
And the eternity...

Agora eu já sei	And now I know
Da onda que se ergueu no mar,	About that wave that rose in the sea,
E das estrelas	And about the stars
Que esquecemos de contar .	That we forget to count.
O amor se deixa surpreender	Love lets itself be surprised
Enquanto a noite vem nos envolver...	While the night comes to envelop us...

**Antonio Carlos Jobim (1927 – 1994); Corcovado Publishing, 1967.**

**In the video we promised that we would share Nina's suggestions for more Brazilian music!**

**Nina Revering recommends:**

Jobim has extensive discography that are listed on Wikipedia, but some highlights are *Ella Abraça Jobim*, 1981: Ella Fitzgerald singing Jobim songs.

*Wave: the Antonio Carlos Jobim Songbook*, which includes performances of Jobim tunes by Herbie Hancock and Chick Corea.

**And Jay Norwood, our audio engineer, has further recommendations:**

\*David Byrne put out a collection of albums of music from Brazil:  
[https://en.wikipedia.org/wiki/Luaka\\_Bop#Brazil\\_Classics](https://en.wikipedia.org/wiki/Luaka_Bop#Brazil_Classics)

\*The pieces by Clara Nunes on *O Samba* were my favorites:  
[https://www.amazon.com/Brazil-Classics-Samba-Various-artists/dp/B000S9CGPA/ref=tmm\\_msc\\_swatch\\_0?\\_encoding=UTF8&qid=&sr=](https://www.amazon.com/Brazil-Classics-Samba-Various-artists/dp/B000S9CGPA/ref=tmm_msc_swatch_0?_encoding=UTF8&qid=&sr=)